



Vor der Reise	Der Nordosten
Reisetipps A-Z	Der Südosten
Land und Natur	Der Nordwesten
Menschen und Kultur	Sofija
Staat und Gesellschaft	Der Südwesten
Nördliches Zentralbulgarien	
Südliches Zentralbulgarien	
Anhang	
Atlas	

Daniela Schetar und Friedrich Köthe
Bulgarien

Besser mit Klugen in die Hölle,
als mit Narren ins Paradies.

Bulgarisches Sprichwort

Impressum

Daniela Schetar, Friedrich Köthe

Bulgarien

erschienen im
REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH
Osnabrücker Str. 79, 33649 Bielefeld

© Peter Rump
1. Auflage 2009

Alle Rechte vorbehalten.

Gestaltung

Umschlag: G. Pawlak, P. Rump (Layout);

Andrea Hesse (Realisierung)

Inhalt: Günter Pawlak (Layout);

Andrea Hesse (Realisierung)

Fotos: der Autor (fk),

Titelfoto: der Autor (Motiv: Felsen bei Belogradčik)

Karten: Cathy Raisin, Thomas Buri, Matthias Orf, der Verlag

Bildbearbeitung: Klaus Werner, der Verlag

Lektorat: Andrea Hesse

Druck und Bindung: Wilhelm & Adam, Heusenstamm

ISBN 978-3-8317-1791-0

PRINTED IN GERMANY

Dieses Buch ist erhältlich in jeder Buchhandlung
Deutschlands, der Schweiz, Österreichs, Belgiens
und der Niederlande.

Bitte informieren Sie Ihren Buchhändler
über folgende Bezugsadressen:

Deutschland

Prolit GmbH,
Postfach 9, D-35461 Fernwald (Annerod)
sowie alle Barsortimente

Schweiz

AVA-buch 2000
Postfach 27, CH-8910 Affoltern

Österreich

Mohr Morawa Buchvertrieb GmbH
Sulzengasse 2, A-1230 Wien

Niederlande, Belgien

Willems Adventure
www.willemsadventure.nl

Wer im Buchhandel trotzdem kein Glück hat,
bekommt unsere Bücher auch über
unsere **Büchershop im Internet:**
www.reise-know-how.de

Wir freuen uns über Kritik, Kommentare und Verbesserungsvorschläge.

*Alle Informationen in diesem Buch sind von den
Autoren mit größter Sorgfalt gesammelt
und vom Lektorat des Verlages gewissenhaft
bearbeitet und überprüft worden.*

*Da inhaltliche und sachliche Fehler nicht aus-
geschlossen werden können, erklärt der Verlag,
dass alle Angaben im Sinne der Produkthaftung
ohne Garantie erfolgen und dass Verlag wie
Autoren keinerlei Verantwortung und Haftung für
inhaltliche und sachliche Fehler übernehmen.*

*Die Nennung von Firmen und ihren Produkten
und ihre Reihenfolge sind als Beispiel ohne Wer-
tung gegenüber anderen anzusehen. Qualitäts-
und Quantitätsangaben sind rein subjektive
Einschätzungen der Autoren und dienen keinesfalls
der Bewerbung von Firmen oder Produkten.*

Daniela Schetar, Friedrich Köthe

Bulgarien



REISE KNOW-HOW im Internet

Aktuelle Reisetipps und Neuigkeiten
Ergänzungen nach Redaktionsschluss
Büchershop und Sonderangebote

www.reise-know-how.de
info@reise-know-how.de

Wir freuen uns über Anregung und Kritik.



Vorwort

Sonnige Strände und goldenen Sand, billiges Bier und Gerichte vom Grill – all das hat Bulgarien und doch noch so viel mehr. Uralte Kulturlandschaften wechseln sich ab mit ursprünglichen Naturräumen, Kirchen und Klöster aus einer anderen Zeit verstecken sich hoch im Gebirge und in engen Tälern, Theater und Thermen lassen das alte Rom auferstehen, Jahrtausende alte, fantastisch geschmückte Grabstellen künden von den Thrakern, Felsen türmen sich auf 3000 m Höhe auf und locken Wanderer und Bergsteiger, an Lagunen und Seen brüten die seltensten Vögel, in den Wäldern brummen Bären und heulen Wölfe. Die Städte sind herausgeputzt, in den Straßen flanieren zuversichtliche Menschen, stolz auf das, was erreicht ist, und den Blick optimistisch in die Zukunft gerichtet. Bulgarien hat was, und immer mehr Besucher kommen, um das Land auch abseits der Strände kennenzulernen.

Dieses Buch soll Leitfaden sein für einen Badeurlaub und Entdeckungen am Schwarzen Meer, für eine Reise zwischen Donau und Balkan, in die Bergwelten von Rila, Pirin und Rodopen und in die quirligen Städte und Dörfer mit ihrer vielgestaltigen Kultur am Schnittpunkt von Orient und Okzident.

Sie finden in diesem Buch all das, was für die Planung einer Reise und die Fahrt mitten in das Herz des Landes notwendig und hilfreich ist. Sie erfahren, wo Sie Unterkunft finden, wo die beste Küche serviert wird, was Sie

unbedingt und das, was Sie vielleicht auch noch sehen sollten.

Wer sich auf Bulgarien einlässt, dem steht ein aufregender und anregender Urlaub bevor. Denn so abwechslungsreich wie die Geschichte des Landes ist auch der Aufenthalt. Bulgarien bietet eben alles – Kultur und Natur, Aktivitäten und Relaxen, Sonne, Meer und Liegestuhl, schroffe Berge, grüne Hügel und idyllische Täler. Es ist das Land, das den rauen *Spartakus* hervorgebracht hat, aber auch *Orpheus* und seine betörenden Gesänge.

Daniela Schetar und Friedrich Köthe

Bitte an die Leser

Wegen der rasanten Entwicklung der Infrastruktur in Bulgarien und der fortdauernden, zahlreichen Veränderungen bei Hotels, Restaurants und Museen etc. bitten wir alle Leser, uns diese zu berichten und uns ihre guten, aber auch ihre schlechten Erfahrungen mitzuteilen.

Inhalt

Vorwort	7
Hinweise zur Benutzung	12
Bulgarien in Kürze	12

Vor der Reise

(unter Mitarbeit von E.H.M. Gilissen)

Informationen	16
Kartenmaterial	16
Reiseveranstalter	17
Ein- und Ausreisebestimmungen	17
Anreise	18
Klima und Reisezeit	25
Ausrüstung	27
Rund ums Geld	28
Versicherungen	32
Zollbestimmungen	33

Praktische Reisetipps A-Z

(unter Mitarbeit von E.H.M. Gilissen)

Diplomatische Vertretungen	36
Einkaufen	37
Elektrizität	39
Essen und Trinken	39
Feste und Feiertage	46
Frauen allein unterwegs	50
Gesundheit und Hygiene	50
Informationsstellen in Bulgarien	52

Wanderungen

Varvara – Brodilovo	240
Besteigung des Černi Vrah	317
Rundwanderung vom Komplex Maljovica	330
Rundwanderung zu den Sieben Seen	331
Rundwanderung von der Hütte Vihren	339
Besteigung des Vihren	341
Wanderung zur Hütte Rai und zurück	421
Wanderung in der Trigrad-Schlucht	470

Internet, Medien	52
Mit Kindern unterwegs	53
Notrufnummern in Bulgarien	53
Öffnungszeiten, Post	54
Rauchen	55
Sicherheit	55
Sport und Aktivitäten	56
Telefonieren	59
Unterkunft	59
Verhaltenstipps	62
Verkehr	64
Zeitzone	69

Land und Natur

Geografie und Geologie	72
Flora und Fauna	75
Naturschutz	78

Menschen und Kultur

Bevölkerung	82
Die Kirche	86
Sprache und Schrift	88
Architektur	90
Malerei	95
Literatur	99
Musik	101

Staat und Gesellschaft

Geschichte	104
Zeittafel zur Geschichte	117
Staatssymbole und Hymne	119
Aktuelle Politik und Verwaltung	120
Wirtschaft	121
Umweltschutz	123

Der Nordosten

Steilklippen, Sonne und Sand	126
Varna	126
Residenz Euxinograd	142
Kellerei Euxinograd	143
Botanischer Garten Ekopark	144
Freiluftmuseum Fanagorija	144
Versteinerter Wald	145
Museum der Mosaik in Devnja	145

Goldstrand	
und Nachbarstrände	146
Resort der Heiligen	
Konstantin und Elena	146
Resort Sunny Day	148
Resort Riviera	148
Resort Goldstrand	150
Im Hinterland	
Kloster Aladža	153
Naturpark Goldstrand	155
Kranevo	156
Naturschutzgebiet Baltata	157
Resort Albena	157
Kloster Arat Teke in Obročište	160
Balčik	161
Kavarna	165
Kap Kaliakra	168
Bucht von Bolata	169
Reservat Tauk Liman bei Rusalka	170
Archäologische Schutzzone Jajlata	170
Šabla	171
Sap Šabla	171
Zwischen Šabla und rumänischer Grenze	172
Dobrič	173
Silistra	178
Srebärna	181
Vetren	183
Kirche Pokrov Bogorodičen	183
Šumen	184
Gestüt Kabijuk bei Makak	191
Pliska	191
Madara	192
Veliki Preslav	194
Der Südosten	
Strände und leichtes Leben	198
Kamčija	198
Škorpilovci	200
Obzor	200
Bjala	200
Bucht von Irakli und Kap Emine	201
Banja, Sveti Vlas und Elenite	202
Resort Sonnenstrand	203
Nesebär	208
Ravda	213
Medovo	213

Exkurse und Info-Kästen

Die Geschichte des Lev	31
Bulgarisches Kunsthandwerk	38
100 Jahre dank Joghurt?	43
Weinland Bulgarien	44
Terminprobleme	49
Quelle des Wohlbefindens – Bulgariens Heilwasser	58
Die Donau – eine Ader Europas	73
Heilkräuter	78
Jagd	79
Ikonen	96
Bulgarische Musik	100
Die Janitscharen	108
Georgi Dimitrov und der Reichstagsbrand	113
Europäische Integration	122
Weißt du, wieviel Hotels stehen?	155
Das weiße Gold Pomories	216
Die schöne Stana	232
Birding	237
Der Tag des Feuertanzes	239
Bulgarische Trachten	258
Ivan Vazov	285
Fahrt entlang der Iskär	318
Auf dem Weg zum Rila-Kloster	325
Die Rolle der Klöster in der bulgarischen Kultur	328
Das Tanzbärenreservat Dancing Bears Park	343
Panoramastrecke über den Popski-Pass	347
Helden der Stadt	349
Kellerei Damjanica	357
Kellerei Vinprom Svištov	370
Archäologie in Bulgarien	417
Das Tal der Rosen	419
Kellerei E. Miroglio	436
Kellereien bei Plovdiv	451
Kellerei Vinzvod Asenovgrad	455
Kellereien Katarzyna und Vinivel	459

Pomorie	214	Belogradčik	276
Thrakisches Grabmal	217	Magura-Höhle	279
Denkmal der Schlacht von Alehoj	218	Rabiša-See, Kloster Rakovci	280
Burgas	218	Montana	281
Mineralquelle von Burgas	222	Kloster Čiprovci	282
Insel der Bolschewiken	223	Čiprovci	283
Naturschutzgebiet Poda	223	Kloster Lopušan	284
Ausgrabungsstätte Deultum	223	Berkovica	285
Sozopol	224	Kloster Klisurski	286
Insel Sv. Ivan	228	Vraca	288
Kavacite	228	Schlucht von Vraca	292
Černomorec	228	Ledenika-Höhle, Gipfel Okolčika	294
Djuni und Sumpf von Alepu	228	Abenteurpark Prikazkata	294
Reservat Ropotamo	229	Čelopek, Gottesbrücke	294
Primorsko	230	Ponora-Höhle	295
Felsheiligtum Beglik Taš	231	Kloster St. Ivan Pusti	295
Kiten	232		
Lozenec	233	Sofija und Umgebung	
Ahtopol	234	Hauptstadt Sofija	298
Varvara	235	Anfahrt und Orientierung	298
Carevo	235	Geschichte	299
Sinemorec	236	Sehenswertes	303
Rezovo	237	Praktische Tipps	309
Naturpark Strandža	237	In der Umgebung	313
Fahrt durch das Strandža-Gebirge	238	Bojana	314
Malko Tärново	241	Kloster von Dragalevci	319
Kuppelgrab von Propada	243	Die Goldenen Brücken	319
Heiligtum Miškova Niva	243	Nationalpark Vitoša	319
Felsheiligtum Kamuka	243		
Sliven	244	Der Südwesten	
Naturpark Sinite Kamäni	247	Felsen und Klöster	324
Fahrt nach Kotel	249	Rila-Kloster	324
Kotel	249	Das Rila-Gebirge	327
Žeravna	252	Kjustendil	332
Jambol	254	Kloster Zemen	335
Archäologischer Park Kabile	259	Bansko	335
Der Nordwesten		Goce Delčev	344
Stadt, Land, Fluss	262	Nikopolis ad Nestrum	345
Vidin	262	Delčevo	346
Ausgrabungsstätte Raciaria	268	Das Pirin-Gebirge	346
Kloster Uspenje Bogorodično	269	Sandanski	347
Festung Castra Martis und		Museum Baba Vanga	351
Höhlenkloster von Albutin	269	Mahnmal Samuils Festung	352
Lom	270	Melnik	353
Dreifaltigkeitskloster Dobri Dol	271	Kloster von Rožen	356
Kozloduj	273		
Orjahovo	274		

Das nördliche Zentralbulgarien

Von der Donau an den Balkan	360
Ruse	360
Naturpark Rusenski Lom	367
Felsklöster Bazarbovo und Ivanovo	368
Festung von Červen	369
Höhle von Orlova	369
Razgrad	370
Grabmal von Sveštari	373
Mausoleum Demir Baba Teke	374
Bjala	374
Svištov	375
Pleven	376
Loveč	380
Trojan	381
Kloster von Trojan	382
Teteven	382
Kloster von Gložene	383
Höhle Săeva Dupka	384
Reservat Caričina, Ribarica	385
Veliko Tărnovo	386
Frauenkloster der Dreifaltigkeit	395
Kloster der Verklärung	395
Nikopolis ad Istrum	396
Kloster Kăpinovo, Kloster Kilifarevo	396
Arbanasi	397
Trjavna	400
Mineralquellen	403
Pass Prohod na Republikata	403
Gabrovo	403
Freilichtmuseum Etăra	407
Kloster von Sokolovo	407
Boženci, Kloster Drjanovo	408
Museum Koljo Fičeto	409
Kloster von Batoševo	409

Das südliche Zentralbulgarien

Reben und Rosen	412
Kazanlăk	412
Šipka, Grabmal von Kosmatka	416
Tempelanlage von Ostruša	418
Šipka-Pass und Denkmal	418
Kalofer	419
Karlovo	421
Banja	423
Hisarja	424
Thrakische Grabanlagen	425

Sopot	425
Koprivštica	427
Thrakischer Kultkomplex	432
Stara Zagora	433
Mineralbad	437
Plovdiv	438
Asenovgrad	452
Festung der Asen	453
Kloster Bačkovo	454
Das Rodopen-Gebirge	456
Svilengrad	458
Festungsrueine bei Mezek	458
Thrakischer Grabhügel Maltepe	458
Kărdžali	459
Festungsanlage Perperikon	461
Festung Monek	462
Steinerne Pilze bei Beli Plast	462
Pyramiden von Zimzelen	462
Thrakisches Heiligtum Tatul	462
Steinerne Wald	463
Teufelsbrücke	463
Weiße Birken	463
Zlatograd	464
Smoljan	464
Seen von Smoljan	466
Haus des Aguš	467
Höhle von Uhlovia	467
Festung Momčil	467
Pamporovo	467
Široka Lăka	467
Čepelare	468
Wunderbrücken	469
Teufelsschlund und Teufelshöhle	470
Höhle von Haramijska	471
Höhle von Jagodina	471

Anhang

Buchtipps	474
Kleine kulinarische Sprachhilfe	474
Glossar	476
Hilfe!	478
Register	486
Die Autoren	492

Atlas **nach Seite 493**

Kartenverzeichnis	528
-------------------	-----